

DICIONÁRIO

MULTILÍNGUAS - SAÚDE

2014


BRASIL

São
Paulo

Todos em Campo!



GOVERNO DO ESTADO
SÃO PAULO

Secretaria da Saúde



GOVERNO DO ESTADO DE SÃO PAULO
SECRETARIA DE ESTADO DA SAÚDE

Governador

Geraldo Alckmin

Secretário de Estado da Saúde

David Everson Uip

Secretário Adjunto de Estado da Saúde

Wilson Modesto Pollara

Chefe de Gabinete

Nilson Ferraz Paschoa

Organização:

Secretaria de Estado da Saúde

Maria Cecília de Toledo Damasceno

Jorge Michel Ribera

SECRETARIA DA SAÚDE

Gabinete do Secretário

Dicionário Multilínguas - Saúde

ALEMÃO
COREANO
CROATA
ESPAÑHOL
FRANCÊS
GREGO
INGLÊS
JAPONÊS
ITALIANO
RUSSO
FARSI

São Paulo
2014

Apresentação

*O **Dicionário Multilínguas - Saúde** é uma iniciativa da Secretaria de Estado da Saúde de São Paulo que surgiu da necessidade de responder de forma simplificada e clara às dúvidas e questões dos turistas que estarão no Estado de São Paulo para o maior espetáculo da Terra: **a Copa do Mundo da Fifa 2014™**.*

Com este Dicionário, será possível consultar diversos termos e palavras-chaves relacionados à saúde, em 11 idiomas diferentes, definidos com base nas principais línguas das seleções que participam do evento: inglês, espanhol, italiano, francês, russo, alemão, grego, croata, japonês, coreano e farsi.

O glossário pretende ser uma ferramenta de diagnóstico e esclarecimento, contribuindo, ainda, para melhorar a acessibilidade aos serviços de saúde pública do Estado, estreitando a relação do turista estrangeiro com os médicos paulistas.

Um bom evento para todos.

Presentation

*The multilanguages – health dictionary is a State Department of Health of São Paulo's initiative that emerged from the necessity to respond in a clear and simple way the tourists questions that will be in the state of São Paulo for the biggest spectacle on Earth: **2014 FIFA World Cup Brazil™**.*

With this dictionary, it will be possible to consult several terms and keywords related to health in 11 different idioms, defined in a base of the principal teams languages that will be competing during the event: english, spanish, italian, french, russian, german, greek, croatian, japanese, korean and farsi.

The glossary intend to be a diagnoses and explanation tool, contributing, yet, to improve the public health services accessibility of the State, narrowing the relations between foreign tourists and São Paulo's doctors.

A great event for everyone!



Índice / Index

<i>Português - Inglês / Portuguese - English</i>	<i>8</i>
<i>Português - Espanhol / Portuguese - Spanish</i>	<i>16</i>
<i>Português - Francês / Portuguese - French</i>	<i>24</i>
<i>Português - Alemão / Portuguese - German</i>	<i>32</i>
<i>Português - Italiano / Portuguese - Italian</i>	<i>40</i>
<i>Português - Grego / Portuguese - Greek</i>	<i>48</i>
<i>Português - Russo / Portuguese - Russian</i>	<i>56</i>
<i>Português - Japonês / Portuguese - Japanese</i>	<i>64</i>
<i>Português - Croata / Portuguese - Croatian</i>	<i>72</i>
<i>Português - Coreano / Portuguese - Korean</i>	<i>80</i>
<i>Português - Farsi / Portuguese - Farsi</i>	<i>88</i>
<i>Corpo Humano / Human body</i>	<i>96</i>



Português - Inglês

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas não apenas norte americanos e ingleses, mas também de outros países que falam a língua como australianos e nigerianos, por exemplo.

PORTUGUÊS PORTUGUÊS	INGLÊS ENGLISH
Você precisa de ajuda?	Do you need help?
O que está sentindo?	What do you feel?
Qual o seu nome?	What's your name?
De que país você é?	Which country are you from?
Você está com dor?	Are you in pain?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?



PORTUGUÊS PORTUGUÊS	INGLÊS ENGLISH
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?
Onde dói?	Where does it hurt?
Melhorou?	Is it better now?
Piorou?	Is it worse?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?
Onde está hospedado?	Where are you staying?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?
Sim	Yes
Obrigada	Thank you.
Não	No.

PORTUGUÊS	INGLÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH
Abdômen	Abdomen
Agitação	Agitation
Alergia	Allergy
Amamentação	Breastfeeding
Ansiedade	Anxiety
Antibiótico	Antibiotics
Azia	Heartburn
Boca	Mouth
Bolha	Blister
Braço	Arm
Cabeça	Head
Câimbra	Cramp
Calafrio	Chills
Calor	Heat
Cansaço	Tiredness
Catarrho/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration
Cegueira	Blindness
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago



Coceira	Itching / Pruritus
Confusão Mental	Mental confusion
Convulsão	Seizure
Coração	Heart
Cotovelo	Elbow
Coxa	Thigh
Dedo da mão	Finger
Dedo do pé	Toe
Dente	Tooth
Desidratação	Dehydration
Desmaio	Fainting
Desorientação	Disorientation
Diabetes	Diabetis/Diabetes
Diarréia	Diarrhea
Dor de cabeça	Headache
Dor de garganta	Sore throat





PORTUGUÊS	INGLÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination
Edema/Inchaço	Edema / Swelling
Enfermeiro	Nurse
Estomago	Stomach
Exausto	Exhausted
Falta de ar	Shortnessofbreath
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever
Fome	Hunger
Frio	Cold
Glaucoma	Glaucoma
Gravidez	Pregnancy
Gripe/Resfriado	Flu / Cold
Hematoma	Hematoma
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure
Hoje	Today
Imobilização	Immobilization
Infecção	Infection





Joelho	Knee
Mal estar	Sickness
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches
Médico	Doctor / Physician
Mão	Hand
Medo	Fear
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period
Nariz	Nose
Náusea	Nausea
Óculos	Glasses
Olhos	Eyes
Ombro	Shoulder
Ontem	Yesterday
Glaucoma	Ears
Ouvido	Ear
Palpitação	Palpitation
Pé	Foot





Perna	Leg
Pescoço	Neck
Prurido	Itching / Pruritus
Punho	Wrist
Quadril	Hips
Quebrado	Broken
Quebrei	I broke
Queimação	Burningsensation
Queimadura	Burn
Ressaca	Hangover
Sangramento	Bleeding
Secreção	Secretion
Sede	Thirst
Sexo	Sex





Soluço	Hiccup
Sonolência	Sleepiness / drowsiness
Suado	Sweating
Surdez	Deafness
Tontura	Dizziness
Torção	Sprain
Tosse	Cough
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking
Vertigem	Vertigo
Vomito	Vomit / Vomiting
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears



Português - Espanhol

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

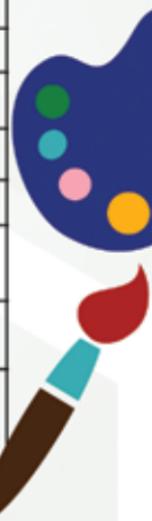
O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua latina, como espanhóis, mexicanos, argentinos, uruguaios, costa-riquenhos, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
PORTUGUÊS	ENGLISH	ESPAÑOL
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Necesita ayuda?
O que está sentindo?	What do you feel?	Qué está sintiendo?
Qual o seu nome?	What's your name?	Cuál es su nombre?
De que país você é?	Which country are you from?	De qué país es usted?
Você está com dor?	Are you in pain?	Está sintiendo dolor?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Se siente mal?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Tiene algún padecimiento?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Toma algún medicamento?



PORTUGUÊS	INGLÊS	ESPAÑHOL
PORTUGUÊS	ENGLISH	ESPAÑOL
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Tiene seguro de salud y/o de viaje?
Onde dói?	Where does it hurt?	Dónde siente dolor?
Melhorou?	Is it better now?	Mejoró?
Piorou?	Is it worse?	Está peor?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Ha usado algún tipo de droga?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Ha ingerido alguna bebida alcohólica?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Ha comido algo que le cayó mal?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Tiene algún tipo de restricción en su dieta?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Es alérgico?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Está usted acompañado (familiar, amigo)?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Dónde está hospedado?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Tiene algún contacto a quien podamos llamar?
Sim	Yes	Sí
Obrigada	Thank you.	Gracias
Não	No.	No

PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	INGLÊS
PORTUGUÊS	ESPAÑOL	ENGLISH
Abdômen	Abdomen	Abdomen
Agitação	Agitación	Agitation
Alergia	Alergia	Allergy
Amamentação	Amamentación/ Lactancia	Breastfeeding
Ansiedade	Ansiedad	Anxiety
Antibiótico	Antibiótico	Antibiotics
Azia	Acidez	Heartburn
Boca	Boca	Mouth
Bolha	Ampolla/ Burbuja	Blister
Braço	Brazo	Arm
Cabeça	Cabeza	Head
Câimbra	Calambre	Cramp
Calafrio	Escalofrío	Chills
Calor	Calor	Heat
Cansaço	Cansancio	Tiredness
Catarro/Expectoração	Catarro / Expectoración	Mucus/Phlegm / Expectoration
Cegueira	Ceguera	Blindness
Dor lombar	Dolor lombar / Lumbago	Back ache/ Low back ache / Lumbago



Coceira	Itching / Pruritus	Picazón
Confusão Mental	Mental confusion	Confusión mental
Convulsão	Seizure	Convulsión
Coração	Heart	Corazón
Cotovelo	Elbow	Codo
Coxa	Thigh	Muslo
Dedo da mão	Finger	Dedo de la mano
Dedo do pé	Toe	Dedo del pie
Dente	Tooth	Diente/ Muela
Desidratação	Dehydration	Deshidratación
Desmaio	Fainting	Desmayo
Desorientação	Disorientation	Desorientación
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Diabetis
Diarréia	Diarrhea	Diarrea
Dor de cabeça	Headache	Dolor de cabeza
Dor de garganta	Sore throat	Dolor de garganta





PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	INGLÊS
PORTUGUÊS	ESPAÑOL	ENGLISH
Dor no peito	Dolorenel pecho	Pain in the chest/ Chest pain
Dor para urinar	Dolor para orinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination
Edema/Inchaço	Edema / Hinchazón	Edema / Swelling
Enfermeiro	Enfermero	Nurse
Estomago	Estómago	Stomach
Exausto	Exhausto	Exhausted
Falta de ar	Falta de aire	Shortnessofbreath
Febre	Fiebre	Temperature (até 37.5) / Fever
Fome	Hambre	Hunger
Frio	Frío	Cold
Glaucoma	Glaucoma	Glaucoma
Gravidez	Embarazo	Pregnancy
Gripe/Resfriado	Gripe/Resfriado	Flu / Cold
Hematoma	Hematoma	Hematoma
Hipertensão arterial	Hipertensiónarterial	Hypertension/ Highbloodpressure
Hoje	Hoy	Today



PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	INGLÊS
PORTUGUÊS	ESPAÑOL	ENGLISH
Imobilização	Inmovilización	Immobilization
Infecção	Infección	Infection
Joelho	Rodilla	Knee
Mal estar	Malestar	Sickness
Manchas na Pele	Manchas en la piel	Skin spots / Skin patches
Médico	Médico	Doctor / Physician
Mão	Mano	Hand
Medo	Miedo	Fear
Menstruação	Menstruación	Monthly period / Menses / Menstrual period
Nariz	Nariz	Nose
Náusea	Náusea	Nausea
Óculos	Espejelos/Gafas	Glasses
Olhos	Ojos	Eyes
Ombro	Hombro	Shoulder
Ontem	Ayer	Yesterday





PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	INGLÊS
PORTUGUÊS	ESPAÑOL	ENGLISH
Glaucoma	Orejas	Ears
Ouvido	Oído	Ear
Palpitação	Palpitación	Palpitation
Pé	Pie	Foot
Perna	Pierna	Leg
Pescoço	Cuello	Neck
Prurido	Prurito	Itching / Pruritus
Punho	Puño	Wrist
Quadril	Cadera	Hips
Quebrado	Roto	Broken
Quebrei	Me rompí	I broke
Queimação	Ardor	Burningsensation
Queimadura	Quemadura	Burn
Ressaca	Resaca	Hangover
Sangramento	Sangramiento	Bleeding



PORTUGUÊS	ESPAÑHOL	INGLÊS
PORTUGUÊS	ESPAÑOL	ENGLISH
Secreção	Secreción	Secretion
Sede	Sed	Thirst
Sexo	Sexo	Sex
Soluço	Hipo	Hiccup
Sonolência	Somnolencia	Sleepiness / drowsiness
Suado	Sudado	Sweating
Surdez	Sordez	Deafness
Tontura	Mareo	Dizziness
Torção	Torsión	Sprain
Tosse	Tos	Cough
Tremor	Temblor	Shiver / Tremor/ Shaking
Vertigem	Vértigo	Vertigo
Vomito	Vómito	Vomit / Vomiting
Zumbido	Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears

Português - Francês

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua, como franceses, suíços, camaroneses, belgas e marfinenses, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANCÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Avez-vous besoin d'aide?
O que está sentindo?	What do you feel?	Que sentez-vous?
Qual o seu nome?	What's your name?	Quel est votre nom?
De que país você é?	Which country are you from?	De quel pays venez-vous ?
Você está com dor?	Are you in pain?	Avez-vous mal quelque part ?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Vous sentez-vous mal ?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Avez-vous une maladie ?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Prenez-vous des médicaments ?



PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANÇÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Avez-vous une assurance médicale et/ou voyage ?
Onde dói?	Where does it hurt?	Où avez-vous mal ?
Melhorou?	Is it better now?	Est-ce que ça va mieux ?
Piorou?	Is it worse?	Ça va moins bien ?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Est-ce que vous prenez ou avez pris des drogues ?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Est-ce que vous buvez de l'alcool ?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Avez-vous mangé quelque chose qui vous a fait sentir mal ?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Avez-vous des restrictions alimentaires ?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Êtes-vous allergique à quelque chose ?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Êtes-vous accompagné(e) par quelqu'un (un parent, un ami)?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Où logez-vous ?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Connaissez-vous quelqu'un que je pourrais joindre par téléphone ?
Sim	Yes	Oui
Obrigada	Thank you.	Merci
Não	No.	Non

PORTUGUÊS	INGLÊS	FRANCÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	FRANÇAIS
Abdômen	Abdomen	Abdomen
Agitação	Agitation	Agitation
Alergia	Allergy	Allergie
Amamentação	Breastfeeding	Allaitement
Ansiedade	Anxiety	Anxiété
Antibiótico	Antibiotics	Antibiotique
Azia	Heartburn	Acidité
Boca	Mouth	Bouche
Bolha	Blister	Ampoule
Braço	Arm	Bras
Cabeça	Head	Tête
Câimbra	Cramp	Crampe
Calafrio	Chills	Frisson
Calor	Heat	Chaleur/Chaud
Cansaço	Tiredness	Fatigue
Catarro/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	Catarrhe/ expectoration
Cegueira	Blindness	Cécité
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Douleurs lombaires/ mal au bas du dos
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Douleurs de la poitrine/mal à la poitrine
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Mal à uriner





Coceira	Itching / Pruritus	Démangeaison
Confusão Mental	Mental confusion	Confusion mentale
Convulsão	Seizure	Convulsion
Coração	Heart	Cœur
Cotovelo	Elbow	Coude
Coxa	Thigh	Cuisse
Dedo da mão	Finger	Doigt
Dedo do pé	Toe	Orteil
Dente	Tooth	Dent
Desidratação	Dehydration	Déshydratation
Desmaio	Fainting	Evanouissement
Desorientação	Disorientation	Désorientation
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Diabète
Diarréia	Diarrhea	Diarrhée
Dor de cabeça	Headache	Mal à la tête
Dor de garganta	Sore throat	Mal à la gorge





Edema/Inchaço	Edema / Swelling	Cedème/enflure
Enfermeiro	Nurse	Infirmier
Estomago	Stomach	Estomac
Exausto	Exhausted	Epuisé
Falta de ar	Shortnessofbreath	Manque d'air/ mal à respirer
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	Fièvre
Fome	Hunger	Faim
Frio	Cold	Froid
Glaucoma	Glaucoma	Glaucoma
Gravidez	Pregnancy	Grossesse
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	Grippe/rhume
Hematoma	Hematoma	Hématome
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	Hypertension arterielle
Hoje	Today	Aujourd'hui
Imobilização	Immobilization	Immobilisation
Infeção	Infection	Infection
Joelho	Knee	Genou
Mal estar	Sickness	Malaise
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Taches sur la peau
Médico	Doctor / Physician	Médecin



Mão	Hand	Main
Medo	Fear	Peur
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	Règles
Nariz	Nose	Nez
Náusea	Nausea	Nausée/ haut-le-cœur
Óculos	Glasses	Lunettes
Olhos	Eyes	Yeux
Ombro	Shoulder	Epaule
Ontem	Yesterday	Hier
Glaucoma	Ears	Oreilles
Ouvido	Ear	Oreille
Palpitação	Palpitation	Palpitation
Pé	Foot	Pied





Perna	Leg	Jambe
Pescoço	Neck	Cou
Prurido	Itching / Pruritus	Prurit
Punho	Wrist	Poing
Quadril	Hips	Hanche
Quebrado	Broken	Cassé
Quebrei	I broke	Je me suis cassé...
Queimação	Burningsensation	Brûlure
Queimadura	Burn	Brûlure
Ressaca	Hangover	Gueule de bois
Sangramento	Bleeding	Saignement
Secreção	Secretion	Sécrétion
Sede	Thirst	Soif



Sexo	Sex	Sexe
Soluço	Hiccup	Hoquet
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	Somnolence
Suado	Sweating	Sué
Surdez	Deafness	Surdité
Tontura	Dizziness	Etourdissement
Torção	Sprain	Torsion
Tosse	Cough	Toux
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	Tremblement
Vertigem	Vertigo	Vertige
Vomito	Vomit / Vomiting	Vomissement
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	Bourdonnement



Português - Alemão

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua, como alemães, suíços, belgas, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	ALEMÃO
PORTUGUÊS	ENGLISH	DEUTSCH
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Brauchen Sie Hilfe?
O que está sentindo?	What do you feel?	Was fühlen Sie?
Qual o seu nome?	What's your name?	Wie heißen Sie?
De que país você é?	Which country are you from?	Aus welchem Land kommen Sie?
Você está com dor?	Are you in pain?	Haben Sie Schmerzen?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Fühlen Sie sich nicht wohl?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Haben Sie irgendeine Krankheit?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Nehmen Sie irgendein Medikament?



PORTUGUÊS	INGLÊS	ALEMÃO
PORTUGUÊS	ENGLISH	DEUTSCH
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Haben Sie eine Krankenversicherung und/oder eine Reiseversicherung?
Onde dói?	Where does it hurt?	Wo haben Sie Schmerzen?
Melhorou?	Is it better now?	Fühlen Sie sich besser?
Piorou?	Is it worse?	Fühlen Sie sich schlechter?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Haben Sie irgendwelche Drogen genommen?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Haben Sie Alkoholgetrunken?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Haben Sie etwas gegessen, das Ihnen schlecht bekommen ist?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Dürfen Sie etwas nicht essen?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Haben Sie eine Allergie?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Sind Sie in Begleitung eines Verwandten / eines Freundes?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Wo sind Sie untergebracht?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Haben Sie jemanden, den ich anrufen kann?
Sim	Yes	Ja
Obrigada	Thank you.	Danke
Não	No.	Nein

PORTUGUÊS	INGLÊS	ALEMÃO
PORTUGUÊS	ENGLISH	DEUTSCH
Abdômen	Abdomen	Bauch
Agitação	Agitation	Aufregung; Erregung
Alergia	Allergy	Allergie
Amamentação	Breastfeeding	Stillen
Ansiedade	Anxiety	Angstzustand
Antibiótico	Antibiotics	Antibiotikum
Azia	Heartburn	Sodbrennen
Boca	Mouth	Mund
Bolha	Blister	Blase
Braço	Arm	Arm
Cabeça	Head	Kopf
Câimbra	Cramp	Krampf
Calafrio	Chills	Schüttelfrost
Calor	Heat	Hitze
Cansaço	Tiredness	Müdigkeit
Catarro/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	Katarrh
Cegueira	Blindness	Blindheit
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Rückenschmerzen



Coceira	Itching / Pruritus	Juckreiz
Confusão Mental	Mental confusion	Geistige Verwirrung
Convulsão	Seizure	Konvulsion, Schüttelkrampf, Krampfanfall
Coração	Heart	Herz
Cotovelo	Elbow	Ellenbogen
Coxa	Thigh	Schenkel
Dedo da mão	Finger	Finger
Dedo do pé	Toe	Zehe
Dente	Tooth	Zahn
Desidratação	Dehydration	Dehydratation
Desmaio	Fainting	Ohnmacht
Desorientação	Disorientation	Verwirrung; Desorientierung
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Zuckerkrankheit; Diabetes
Diarréia	Diarrhea	Durchfall
Dor de cabeça	Headache	Kopfweh
Dor de garganta	Sore throat	Halsweh





PORTUGUÊS	INGLÊS	ALEMÃO
PORTUGUÊS	ENGLISH	DEUTSCH
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Schmerzen in der Brust
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Schmerzenbeim Harnlassen
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	Ödem/ Schwellung
Enfermeiro	Nurse	Krankenpfleger
Estomago	Stomach	Magen
Exausto	Exhausted	Erschöpft
Falta de ar	Shortnessofbreath	Atemnot
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	Fieber
Fome	Hunger	Hunger
Frio	Cold	Kälte
Glaucoma	Glaucoma	Grüner Star
Gravidez	Pregnancy	Schwangerschaft
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	Grippe / Erkältung
Hematoma	Hematoma	Bluterguss
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	Bluthochdruck
Hoje	Today	Heute
Imobilização	Immobilization	Fixierung
Infecção	Infection	Infektion



Joelho	Knee	Knie
Mal estar	Sickness	Unwohlsein
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Fleckenauf der Haut
Médico	Doctor / Physician	Arzt
Mão	Hand	Hand
Medo	Fear	Angst
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	Menstruation
Nariz	Nose	Nase
Náusea	Nausea	Brechreiz
Óculos	Glasses	Brille
Olhos	Eyes	Augen
Ombro	Shoulder	Schulter
Ontem	Yesterday	Gestern
Glaucoma	Ears	Ohren
Ouvido	Ear	Ohren
Palpitação	Palpitation	Herzklopfen
Pé	Foot	Fuß





Perna	Leg	Bein
Pescoço	Neck	Hals
Prurido	Itching / Pruritus	Juckreiz
Punho	Wrist	Faust
Quadril	Hips	Hüfte
Quebrado	Broken	Gebrochen
Quebrei	I broke	Ich habemir ... gebrochen
Queimação	Burningsensation	Brennen
Queimadura	Burn	Verbrennung
Ressaca	Hangover	Kater
Sangramento	Bleeding	Blutung
Secreção	Secretion	Sekretion
Sede	Thirst	Durst
Sexo	Sex	Sex, Geschlechtsverkehr Geschlecht: männlich, weiblich



Soluço	Hiccup	Schluckauf
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	Schläfrigkeit
Suado	Sweating	Verschwitz
Surdez	Deafness	Taubheit
Tontura	Dizziness	Schwindel
Torção	Sprain	Verstauchung? Zerrung? Luxation?
Tosse	Cough	Husten
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	Zittern
Vertigem	Vertigo	Schwindel
Vomito	Vomit / Vomiting	Erbrechen
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	Tinnitus = Ohrensausen = Klingeln im Ohr



Português - Italiano

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

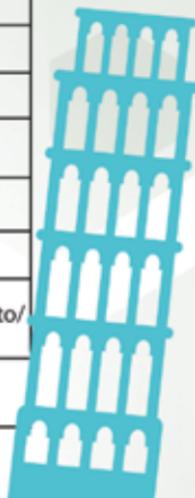
O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua, como italianos e suíços, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Ha bisogno di aiuto?
O que está sentindo?	What do you feel?	Che cosa sente?
Qual o seu nome?	What's your name?	Lei, come si chiama?
De que país você é?	Which country are you from?	Da quale Paese viene?
Você está com dor?	Are you in pain?	Sente qualche dolore?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Si sente male?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Ha qualche malattia?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Prende qualche farmaco/medicina?



PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Ha un'assicurazione medica o di viaggio?
Onde dói?	Where does it hurt?	Dove le fa male?
Melhorou?	Is it better now?	Si sente meglio?
Piorou?	Is it worse?	Si sente peggio?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Ha preso qualche stupefacente?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Ha bevuto alcolici?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Ha mangiato qualcosa che le ha fatto male?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Ha qualche restrizione alimentare? / Ha qualche allergia alimentare?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Soffre di qualche allergia?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	È accompagnato da qualche familiare/amico?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Dove alloggia?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Ha un contatto telefonico a cui posso chiamare?
Sim	Yes	Si
Obrigada	Thank you.	Grazie
Não	No.	No

PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Abdômen	Abdomen	Addome
Agitação	Agitation	Agitazione, ansia
Alergia	Allergy	Allergia
Amamentação	Breastfeeding	Allattamento
Ansiedade	Anxiety	Ansietà, ansia
Antibiótico	Antibiotics	Antibiotico
Azia	Heartburn	Ansietà, ansia
Boca	Mouth	Bocca
Bolha	Blister	Vescica
Braço	Arm	Braccio
Cabeça	Head	Testa
Câimbra	Cramp	Crampo
Calafrio	Chills	Brividi
Calor	Heat	Caldo
Cansaço	Tiredness	Stanchezza
Catarro/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	Catarro/Espettorato/ espettorazione
Cegueira	Blindness	Cecità

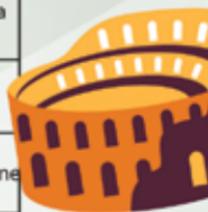




Coceira	Itching / Pruritus	Prurito
Confusão Mental	Mental confusion	Stato confusionale / Confusione mentale
Convulsão	Seizure	Convulsione
Coração	Heart	Cuore
Cotovelo	Elbow	Gomito
Coxa	Thigh	Coscia
Dedo da mão	Finger	Dito della mano
Dedo do pé	Toe	Artigli / dito del piede
Dente	Tooth	Dente
Desidratação	Dehydration	Disidratazione
Desmaio	Fainting	Svanimento
Desorientação	Disorientation	Disorientamento
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Diabete
Diarréia	Diarrhea	Diarrea
Dor de cabeça	Headache	Mal di testa / emicrania
Dor de garganta	Sore throat	Mal di gola



PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Mal di schiena/ dolori alla zona lombare
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Male al petto
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Dolore nella minzione
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	Edema / gonfiore
Enfermeiro	Nurse	Infermiere
Estomago	Stomach	Stomaco
Exausto	Exhausted	Esausto / estenuato
Falta de ar	Shortnessofbreath	Senza fiato / (asma)
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	Febbre
Fome	Hunger	Fame
Frio	Cold	Freddo
Glaucoma	Glaucoma	Glaucoma
Gravidez	Pregnancy	Gravidanza/ gestazione
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	Raffreddore/ Influenza
Hematoma	Hematoma	Ematoma
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	Ipertensione arteriosa



PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Hoje	Today	Oggi
Imobilização	Immobilization	Immobilizzazione
Infecção	Infection	Infezione
Joelho	Knee	Ginocchio
Mal estar	Sickness	Fastidio / malessere
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Macchie sulla pelle
Médico	Doctor / Physician	Dottore / Medico
Mão	Hand	Mano
Medo	Fear	Paura
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	Mestruazioni
Nariz	Nose	Naso
Náusea	Nausea	Nausea / fastidio
Óculos	Glasses	Occhiali
Olhos	Eyes	Occhi





PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Ombro	Shoulder	Spalla
Ontem	Yesterday	Ieri
Glaucoma	Ears	Orecchie
Ouvido	Ear	Udito
Palpitação	Palpitation	Palpitazione
Pé	Foot	Piede
Perna	Leg	Gamba
Pescoço	Neck	Collo
Prurido	Itching / Pruritus	Prurito
Punho	Wrist	Polso
Quadril	Hips	Anca
Quebrado	Broken	Rotto / fratturato
Quebrei	I broke	Ho rotto
Queimação	Burningsensation	Bruciore
Queimadura	Burn	Ustione / scottatura

PORTUGUÊS	INGLÊS	ITALIANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ITALIANO
Ressaca	Hangover	Sintomi Post sbornia
Sangramento	Bleeding	Perdita di sangue
Secreção	Secretion	Secrezione
Sede	Thirst	Sete
Sexo	Sex	Sesso
Soluço	Hiccup	Singhiozzo
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	Sonno
Suado	Sweating	Sudato
Surdez	Deafness	Sordità
Tontura	Dizziness	Vertigini / capogiri/ Giramenti di testa
Torção	Sprain	Torsione
Tosse	Cough	Tosse
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	Tremore
Vertigem	Vertigo	Vertigini
Vomito	Vomit / Vomiting	Vomito
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	Ronzio alle orecchie/acufene



Português - Grego

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua grega.

PORTUGUÊS	INGLÊS	GREGO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ελληνικά
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Χρειάζεσαι βοήθεια?
O que está sentindo?	What do you feel?	Τί αισθάνεσαι?
Qual o seu nome?	What's your name?	Πώς λέγεστε?
De que país você é?	Which country are you from?	Από πού είσαι?
Você está com dor?	Are you in pain?	Πονάς?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Αισθάνεσαι άρρωστος?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Έχεις καμία ασθένεια?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Παίρνεις κανένα φάρμακο?



PORTUGUÊS	INGLÊS	GREGO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ελληνικά
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Έχεις καμία ιατρική? ασφάλεια ή ταξιδιωτική?
Onde dói?	Where does it hurt?	Πού πονάς?
Melhorou?	Is it better now?	Καλύτερα;
Piorou?	Is it worse?	Χειρότερα;
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Κάνετε χρήση ναρκωτικών?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Έχετε καταναλώσει αλκοόλ?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Φάγατε κάτι που σας πέραξε?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Έχετε κανένα διατροφικό περιορισμό?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Έχετε κάποια αλλεργία?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Συνοδεύεστε (οικογένεια φίλους)?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Πού φιλοξενηστήτε?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Έχετε κάποιον που μπορούμε να ειδοποιήσουμε?
Sim	Yes	Ναι
Obrigada	Thank you.	Ευχαριστώ
Não	No.	Όχι



PORTUGUÊS	INGLÊS	GREGO
PORTUGUÊS	ENGLISH	ελληνικά
Abdômen	Abdomen	Κοιλιακοί
Agitação	Agitation	Ταραχή -άγχος
Alergia	Allergy	Αλλεργία
Amamentação	Breastfeeding	Θηλασμός
Ansiedade	Anxiety	Άγχος
Antibiótico	Antibiotics	Αντιβιοτικό
Azia	Heartburn	Άγχος
Boca	Mouth	Στόμα
Bolha	Blister	Φουσκάλα
Braço	Arm	Χέρι
Cabeça	Head	Κεφάλι
Cáimbra	Cramp	Κράμπα
Calafrio	Chills	Ρίγος
Calor	Heat	Ζέστη
Cansaço	Tiredness	Εξάντληση
Catarró/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	Καταρροή
Cegueira	Blindness	Σκοτοδίνη
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Πόνος στη μέση



PORTUGUÊS	INGLÊS	GREGO
Coceira	Itching / Pruritus	Φαγούρα
Confusão Mental	Mental confusion	Σύγχυση
Convulsão	Seizure	Σπασμοί
Coração	Heart	Καρδιά
Cotovelo	Elbow	Αγκώνας
Coxa	Thigh	Μηρός
Dedo da mão	Finger	Δάχτυλο χεριού
Dedo do pé	Toe	Δάχτυλο ποδιού
Dente	Tooth	Δόντι
Desidratação	Dehydration	Αφυδάτωση
Desmaio	Fainting	Λιποθυμία
Desorientação	Disorientation	Αποπροσανατολισμός
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Διαβήτης
Diarréia	Diarrhea	Διάρροια
Dor de cabeça	Headache	Πονοκέφαλος
Dor de garganta	Sore throat	Πονόλαιμος

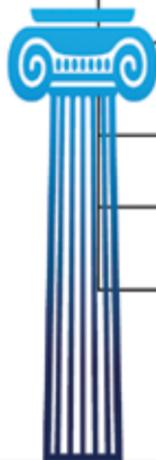




Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Πόνος στο στήθος
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Πόνος στην ούρηση
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	Οίδημα/ πρήξιμο
Enfermeiro	Nurse	Νοσοκόμος
Estomago	Stomach	Στομάχι
Exausto	Exhausted	Εξάντληση
Falta de ar	Shortnessofbreath	Δυσκολία αναπνοής
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	Πυρετός
Fome	Hunger	Πείνα
Frio	Cold	Κρύο
Glaucoma	Glaucoma	λαύκωμα
Gravidez	Pregnancy	Εγκυμοσύνη
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	Γρίπη/κρύωμα
Hematoma	Hematoma	Αιμάτωμα
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	Αρτηριακή πίεση
Hoje	Today	Σήμερα



Imobilização	Immobilization	ακινησία
Infecção	Infection	Μόλυνση
Joelho	Knee	Γόνατο
Mal estar	Sickness	Αδιαθεσία
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Εξανθήματα
Médico	Doctor / Physician	Γιατρός
Mão	Hand	Χέρι
Medo	Fear	Φόβος
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	Περίοδος
Nariz	Nose	Μύτη
Náusea	Nausea	Ναυτία





Óculos	Glasses	Γυαλιά
Olhos	Eyes	Μάτια
Ombro	Shoulder	Ώμος
Ontem	Yesterday	Χθες
Glaucoma	Ears	Αυτιά
Ouvido	Ear	Αυτιά
Palpitação	Palpitation	Παλμός
Pé	Foot	Πόδι
Perna	Leg	Πόδι
Pescoço	Neck	Λαιμός
Prurido	Itching / Pruritus	Φαγούρα
Punho	Wrist	Καρπός

Quadril	Hips	Ισχίο
Quebrado	Broken	Σπασμένο
Quebrei	I broke	Έσπασα
Queimação	Burningsensation	κάψιμο
Queimadura	Burn	έγκαυμα
Ressaca	Hangover	Πονοκέφαλος
Sangramento	Bleeding	Αιμορραγία
Secreção	Secretion	έκκριση
Sede	Thirst	Δίψα
Sexo	Sex	Φύλο
Soluço	Hiccup	Αόξυγος
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	Υπνηλία
Suado	Sweating	Ιδρωμένος
Surdez	Deafness	Κώφωση
Tontura	Dizziness	Ζαλάδα
Torção	Sprain	Στραμπούλεγμα
Tosse	Cough	Βήχας
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	Τρέμουλο
Vertigem	Vertigo	Πάγος
Vomito	Vomit / Vomiting	Εμετός
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	Κουδούνισμα στα αυτιά



Português - Russo

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua russa.

PORTUGUÊS	INGLÊS	RUSSO
PORTUGUÊS	ENGLISH	РУССКИЙ
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Нужна ли Вам помощь?
O que está sentindo?	What do you feel?	Что Вы чувствуете?
Qual o seu nome?	What's your name?	Как Вас зовут?
De que país você é?	Which country are you from?	Какая Ваша страна?
Você está com dor?	Are you in pain?	Чувствуете ли Вы какую-нибудь боль?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Вы плохо себя чувствуете?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Болеете ли Вы чем-нибудь?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Принимаете ли Вы какие-нибудь лекарства?



PORTUGUÊS	INGLÊS	RUSSO
PORTUGUÊS	ENGLISH	РУССКИЙ
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Имате ли здравствено осигуранье?
Onde dói?	Where does it hurt?	Где Вам боль?
Melhorou?	Is it better now?	Вы чувствуете себя лучше? Вам стало лучше?
Piorou?	Is it worse?	Вы хуже себя чувствуете? Вам стало хуже?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Употребляли ли Вы какие-либо наркотики?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Употребляли ли Вы алкогольные напитки в последнее время?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Ели ли Вы что-то, от чего Вам могло стать плохо?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Есть ли у Вас непереносимость к какой-либо еде?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Есть ли у Вас какая-либо аллергия?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Вас кто-нибудь сопровождает?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Где Вы остановились?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Кому позвонить в случае необходимости?
Sim	Yes	Да
Obrigada	Thank you.	Спасибо
Não	No.	Нет

PORTUGUÊS	INGLÊS	RUSSO
PORTUGUÊS	ENGLISH	
Abdómen	Abdomen	Брюшная полость/ Живот
Agitação	Agitation	Возбужденность
Alergia	Allergy	Аллергия
Amamentação	Breastfeeding	Кормление грудью
Ansiedade	Anxiety	Тревожное состояние
Antibiótico	Antibiotics	Антибиотики
Azia	Heartburn	Изжога
Boca	Mouth	Рот
Bolha	Blister	Волдырь
Braço	Arm	Рука
Cabeça	Head	Голова
Câimbra	Cramp	Судорога
Calafrio	Chills	Озноб
Calor	Heat	Жара
Cansaço	Tiredness	Усталость
Catarrho/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	Катар/ Отхаркивание
Cegueira	Blindness	Слепота
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Боль в спине



Coceira	Itching / Pruritus	Чесотка, зуд
Confusão Mental	Mental confusion	Отсутствие концентрации
Convulsão	Seizure	Конвульсия
Coração	Heart	Сердце
Cotovelo	Elbow	Локоть
Coxa	Thigh	Бедро
Dedo da mão	Finger	Палец руки
Dedo do pé	Toe	Палец ноги
Dente	Tooth	Зуб
Desidratação	Dehydration	Обезвоживание
Desmaio	Fainting	Обморок
Desorientação	Disorientation	Дезориентация
Diabetes	Diabetis/Diabetes	Диабет
Diarréia	Diarrhea	Понос
Dor de cabeça	Headache	Головная боль
Dor de garganta	Sore throat	Боль в горле





PORTUGUÊS	INGLÊS	RUSSO
PORTUGUÊS	ENGLISH	РУССКИЙ
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Боль в груди
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Боль при мочеиспускании
Edema/inchaço	Edema / Swelling	Отёк/ Опухшее место
Enfermeiro	Nurse	Медбрат
Estomago	Stomach	Живот
Exausto	Exhausted	Очень усталый
Falta de ar	Shortnessofbreath	Нехватка воздуха
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	Температура
Fome	Hunger	Голод
Frio	Cold	Холод
Glaucoma	Glaucoma	Глаукома
Gravidez	Pregnancy	Беременность
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	Грипп/Насморк
Hematoma	Hematoma	Гематома
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	Высокое артериальное давление
Hoje	Today	Сегодня
Imobilização	Immobilization	Принадлежит в неподвижное состояние
Infecção	Infection	Инфекция



Joelho	Knee	Колено
Mal estar	Sickness	Недомогание/ Нездоровье
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Боль в горле
Médico	Doctor / Physician	Врач
Mão	Hand	Кисть руки
Medo	Fear	Страх
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	Менструация
Nariz	Nose	Нос
Náusea	Nausea	Тошнота
Óculos	Glasses	Очки
Olhos	Eyes	Глаза
Ombro	Shoulder	Плечо
Ontem	Yesterday	Вчера
Orelhas	Ears	Уши
Ouvido	Ear	Ухо
Palpitação	Palpitation	Ускоренное сердцебиение
Pé	Foot	Ступня





Perna	Leg	Нога
Pescoço	Neck	Шея
Prurido	Itching / Pruritus	Зуд
Punho	Wrist	Кулак
Quadril	Hips	Бедро/Ляжка
Quebrado	Broken	Сломанный
Quebrei	I broke	Я сломал
Queimação	Burningsensation	Изжога
Queimadura	Burn	Ожог
Ressaca	Hangover	Похмелье
Sangramento	Bleeding	Кровотечение
Secreção	Secretion	Секреция
Sede	Thirst	Жажда
Sexo	Sex	Пол



Soluço	Hiccup	Рыдание
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	Дремота
Suado	Sweating	Вспотевший
Surdez	Deafness	Глухота
Tontura	Dizziness	Головокружение
Torção	Sprain	Не подвернули ли Вы ногу?
Tosse	Cough	Кашель
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	Дрожание
Vertigem	Vertigo	Головокружение / Обморок
Vomito	Vomit / Vomiting	Рвота
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	Звон, шум в ушах



Português - Japonês

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua japonesa.

PORTUGUÊS	INGLÊS	JAPONÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	NIHONGO
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Nani ka otetsudai shimashoo ka?
O que está sentindo?	What do you feel?	Doko ga waruin desuka?
Qual o seu nome?	What's your name?	Onamae wa?
De que país você é?	Which country are you from?	Okuni wa?
Você está com dor?	Are you in pain?	Doko ka itai desuka?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Kibun ga warui desuka
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Nanika jibyoo ga arimasuka?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Okusuri wa nondeimasuka?



PORTUGUÊS	INGLÊS	JAPONÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	NIHONGO
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Imate li zdrastveno osiguranje?
Onde dói?	Where does it hurt?	Doko ga itai desuka
Melhorou?	Is it better now?	Yoku narimashitaka?
Piorou?	Is it worse?	Akka shimashitaka?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Mayaku ka hokano dokuyaku o tsukai-mashita ka?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Arukooru no haitta nomimono o nomimashita ka?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Onaka o kowashimashitaka?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Taberarenai mono wa arimasu ka?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Arerugui shoo wa arimasu ka?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Kazoku no kata, mata wa tomodachi ga dookooshiteimasu ka?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Taizaisaki wa dokodesu ka?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Renrakusaki wa?
Sim	Yes	Hai /Yes
Obrigada	Thank you.	Arigatoo
Não	No.	Lie/No

PORTUGUÊS	INGLÊS	JAPONES
PORTUGUÊS	ENGLISH	NIHONGO
Abdômen	Abdomen	onaka
Agitação	Agitation	Sowasowa suru
Alergia	Allergy	areruguii
Amamentação	Breastfeeding	honyuu
Ansiedade	Anxiety	Koofun
Antibiótico	Antibiotics	Koosei busshitsu
Azia	Heartburn	shooka tsuu
Boca	Mouth	kuchi
Bolha	Blister	mukumi
Braço	Arm	ude
Cabeça	Head	atama
Câimbra	Cramp	hikitsuri
Calafrio	Chills	Hiya ase
Calor	Heat	atsusa
Cansaço	Tiredness	tsukare
Catarró/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	tan
Cegueira	Blindness	Shitsumei
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	Koshi no itami





Coceira	Itching / Pruritus	kayumi
Confusão Mental	Mental confusion	Shinkei suidjaku
Convulsão	Seizure	hossa
Coração	Heart	shinzoo
Cotovelo	Elbow	hiji
Coxa	Thigh	utomomo
Dedo da mão	Finger	te no yubi
Dedo do pé	Toe	ashi no yubi
Dente	Tooth	ha
Desidratação	Dehydration	Suibun busoku
Desmaio	Fainting	ki o ushinau / shisshin
Desorientação	Disorientation	Shitsui / utsu
Diabetes	Diabetis/Diabetes	toonyoobyoo
Diarréia	Diarrhea	guerri
Dor de cabeça	Headache	zutsuu
Dor de garganta	Sore throat	Nodo no itami



PORTUGUÊS	INGLÊS	JAPONÊS
PORTUGUÊS	ENGLISH	NIHONGO
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Mune no itami
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	Nyoo ga deru toki no itami (hainyootsuu)
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	hare
Enfermeiro	Nurse	kangoshi
Estômago	Stomach	i
Exausto	Exhausted	hiroo
Falta de ar	Shortnessofbreath	ikiguire
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	netsu
Fome	Hunger	onaka ga suiteiru
Frio	Cold	samusa
Glaucoma	Glaucoma	guraukoma
Gravidez	Pregnancy	ninshin
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	kaze
Hematoma	Hematoma	aza
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	kooketsuatsu
Hoje	Today	kyoo
Imobilização	Immobilization	Shitsui / utsu
Infecção	Infection	enshoo



Joelho	Knee	hiza
Mal estar	Sickness	Kibun ga warui
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	Hifu no shimi
Médico	Doctor / Physician	isha
Mão	Hand	te
Medo	Fear	kowai
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	guckei
Nariz	Nose	hana
Náusea	Nausea	yoi
Óculos	Glasses	megane
Olhos	Eyes	me
Ombro	Shoulder	kata
Ontem	Yesterday	kinoo
Orelhas	Ears	mimi
Ouvido	Ear	mimi
Palpitação	Palpitation	dooki
Pé	Foot	ashi





Perna	Leg	ashi
Pescoço	Neck	kubi
Prurido	Itching / Pruritus	Umi / umotsu
Punho	Wrist	tekubi
Quadril	Hips	koshi
Quebrado	Broken	oreteiru
Quebrei	I broke	oreta
Queimação	Burningsensation	muneyake
Queimadura	Burn	yakedo
Ressaca	Hangover	futsukayoi
Sangramento	Bleeding	shukketsu
Secreção	Secretion	bunpitsubutsu (meyani no yoona mono)
Sede	Thirst	Nodo no kawaki
Sexo	Sex	Sei / sekkusu





Soluço	Hiccup	shakkuri
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	nemuke
Suado	Sweating	assebandeirou
Surdez	Deafness	Mimi ga kikoenai
Tontura	Dizziness	memai
Torção	Sprain	nenza
Tosse	Cough	seki
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	furue
Vertigem	Vertigo	furatsuku
Vomito	Vomit / Vomiting	hakike
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	miminari

Português - Croata

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua, como croatas e bósnios, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	CROATA
PORTUGUÊS	ENGLISH	HRVATSKI
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	Trebate li pomoć?
O que está sentindo?	What do you feel?	Što osjećate?
Qual o seu nome?	What's your name?	Kako se zovete?
De que país você é?	Which country are you from?	Iz koje ste zemlje?
Você está com dor?	Are you in pain?	Boli li vas nešto?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	Je li vam zlo?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	Bolujete li od kakve bolesti?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	Uzimate li kakav lijek?



PORTUGUÊS	INGLÊS	CROATA
PORTUGUÊS	ENGLISH	HRVATSKI
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	Imate li zdravstveno osiguranje?
Onde dói?	Where does it hurt?	Gdje vas boli?
Melhorou?	Is it better now?	Je li vam bolje?
Piorou?	Is it worse?	Je li vam gore?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	Jeste li uzimali kakvu drogu?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	Jeste li pili alkohol?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	Jeste li pojeli nešto što vam je naškodilo?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	Smijete li sve jesti?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	Imate li kakvu alergiju?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	Je li netko s vama (član obitelji, prijatelj)?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	Gdje ste smješteni?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	Mogu li nekoga vašega nazvati?
Sim	Yes	Da
Obrigada	Thank you.	Hvala
Não	No.	Ne

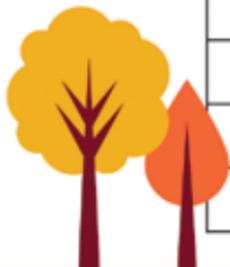


PORTUGUÊS	INGLÊS	CROATA
PORTUGUÊS	ENGLISH	HRVATSKI
Abdômen	Abdomen	trbuh
Agitação	Agitation	nemir
Alergia	Allergy	alergija
Amamentação	Breastfeeding	dojenje
Ansiedade	Anxiety	anksioznost
Antibiótico	Antibiotics	antibiotik
Azia	Heartburn	žgaravica
Boca	Mouth	usta
Bolha	Blister	mjehur
Braço	Arm	ruka
Cabeça	Head	glava
Câimbra	Cramp	grč
Calafrio	Chills	tresavica, srh
Calor	Heat	vrućina
Cansaço	Tiredness	umor
Catarrho/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	katar/ iskašljaj
Cegueira	Blindness	sljepoća
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	bol u leđima



Coceira	Itching / Pruritus	svrab
Confusão Mental	Mental confusion	mentalna zburjenost
Convulsão	Seizure	konvulzija
Coração	Heart	srce
Cotovelo	Elbow	lakat
Coxa	Thigh	bedro
Dedo da mão	Finger	prst na ruci
Dedo do pé	Toe	prst na nozi
Dente	Tooth	zub
Desidratação	Dehydration	dehidracija
Desmaio	Fainting	nesvijest
Desorientação	Disorientation	zburjenost
Diabetes	Diabetis/Diabetes	šećerna bolest, dijabetis
Diarréia	Diarrhea	proljev
Dor de cabeça	Headache	glavobolja
Dor de garganta	Sore throat	grlobolja/ upaljeno grlo





PORTUGUÊS	INGLÊS	CROATA
PORTUGUÊS	ENGLISH	HRVATSKI
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	Bol u grudima
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	bol pri mokrenju
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	oteklina
Enfermeiro	Nurse	bolničar
Estomago	Stomach	želudac
Exausto	Exhausted	iscrpljen
Falta de ar	Shortnessofbreath	nedostatak zraka
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	groznica
Fome	Hunger	glad
Frio	Cold	hladno
Glaucoma	Glaucoma	glaukom
Gravidez	Pregnancy	trudnoća
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	gripa, prehlada
Hematoma	Hematoma	podljev, hematom
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	visoki tlak
Hoje	Today	danas
Imobilização	Immobilization	imobilizacija
Infecção	Infection	infekcija

Joelho	Knee	koljeno
Mal estar	Sickness	opća slabost
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	mrlje na koži
Médico	Doctor / Physician	liječnik
Mão	Hand	ruka / šaka
Medo	Fear	strah
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	menstruacija
Nariz	Nose	nos
Náusea	Nausea	mučnina
Óculos	Glasses	naočale
Olhos	Eyes	oči
Ombro	Shoulder	rame
Ontem	Yesterday	jučer
Orelhas	Ears	uške
Ouvido	Ear	uho
Palpitação	Palpitation	lupanje srca
Pé	Foot	stopalo





Perna	Leg	noga
Pescoço	Neck	vrat
Prurido	Itching / Pruritus	svrbež
Punho	Wrist	šaka
Quadril	Hips	kuk
Quebrado	Broken	slomljen
Quebrei	I broke	slomio sam, slomila sam
Queimação	Burningsensation	kiselina u želucu
Queimadura	Burn	opekline
Ressaca	Hangover	mamurluk
Sangramento	Bleeding	krvarenje
Secreção	Secretion	isjcedak
Sede	Thirst	žeđ
Sexo	Sex	seks





Solução	Hiccup	štucanje
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	pospanost
Suado	Sweating	oznojen
Surdez	Deafness	gluhoća
Tontura	Dizziness	vrtočlavica
Torção	Sprain	uganuće
Tosse	Cough	kašalj
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	drhtanje
Vertigem	Vertigo	vrtočlavica
Vomito	Vomit / Vomiting	povraćanje
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	zujanje u ušima



Português - Coreano

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para atendimentos da área médica.

O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua coreana.

PORTUGUÊS	INGLÊS	COREANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	한국어
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	도움이 필요하세요?
O que está sentindo?	What do you feel?	어떤 증세세요?
Qual o seu nome?	What's your name?	이름이 어떻게 되세요?
De que país você é?	Which country are you from?	국적이 어디세요?
Você está com dor?	Are you in pain?	붕증이 있으세요?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	몸이 편치 않으세요?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	어떤 병이 있으세요?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	드시는 약이 있으세요?

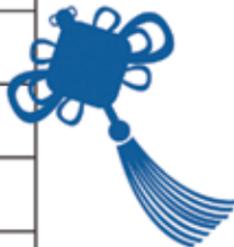


PORTUGUÊS	INGLÊS	COREANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	한국어
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	의료보험이나 여행자보험이 있으세요?
Onde dói?	Where does it hurt?	여기가 아프세요?
Melhorou?	Is it better now?	좋아지셨어요?
Piorou?	Is it worse?	더 나빠지셨어요?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	마약을 사용하셨어요?
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	술을 드셨어요?
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	뭔 잘못 먹어 탈이 나셨어요?
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	음식에 대해 제한사항 있으세요?
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	어떤 알러지가 있으세요?
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	함께 온 가족(친구)이 있으세요?
Onde está hospedado?	Where are you staying?	숙소가 어디세요?
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	제가 연락할 수 있는 분이 있으세요?
Sim	Yes	예
Obrigada	Thank you.	감사합니다
Não	No.	아니오

PORTUGUÊS	INGLÊS	COREANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	한국어
Abdômen	Abdomen	배 (복부)
Agitação	Agitation	흥분
Alergia	Allergy	알레르기(알러지)
Amamentação	Breastfeeding	모유 수유
Ansiedade	Anxiety	불안, 걱정함, 가슴답답함
Antibiótico	Antibiotics	항생제
Azia	Heartburn	(가슴)속쓰림
Boca	Mouth	입
Bolha	Blister	물방울, 물집
Braço	Arm	팔
Cabeça	Head	머리
Câimbra	Cramp	쥐(경련)
Calafrio	Chills	오한
Calor	Heat	더위
Cansaço	Tiredness	피곤함
Catarro/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	가래(담)/해소
Cegueira	Blindness	눈이 멀 (맹목)
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	요통



Coceira	Itching / Pruritus	가려움
Confusão Mental	Mental confusion	정신적 혼돈
Convulsão	Seizure	(경련)발작
Coração	Heart	가슴, 심장
Cotovelo	Elbow	팔꿈치
Coxa	Thigh	허벅지
Dedo da mão	Finger	손가락
Dedo do pé	Toe	발가락
Dente	Tooth	이(이빨)
Desidratação	Dehydration	탈수
Desmaio	Fainting	기절
Desorientação	Disorientation	방향감각상실
Diabetes	Diabetis/Diabetes	당뇨병
Diarréia	Diarrhea	설사
Dor de cabeça	Headache	두통
Dor de garganta	Sore throat	목 통증



PORTUGUÊS	INGLÊS	COREANO
PORTUGUÊS	ENGLISH	한국어
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	가슴 통증
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	방뇨시 통증
Edema/inchaço	Edema / Swelling	부종/붓기
Enfermeiro	Nurse	간호사
Estomago	Stomach	위 (장)
Exausto	Exhausted	기진맥진
Falta de ar	Shortnessofbreath	호흡곤란
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	열
Fome	Hunger	배 고프름
Frio	Cold	추위
Glaucoma	Glaucoma	히벽지
Gravidez	Pregnancy	임신
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	독감/감기
Hematoma	Hematoma	멍 (피멍)
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	고혈압
Hoje	Today	오늘
Imobilização	Immobilization	결박
Infecção	Infection	감염



Joelho	Knee	무릎
Mal estar	Sickness	몸이 불편함
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	피부반점
Médico	Doctor / Physician	의사
Mão	Hand	손
Medo	Fear	두려움
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	생리
Nariz	Nose	코
Náusea	Nausea	헛구역질
Óculos	Glasses	안경
Olhos	Eyes	눈
Ombro	Shoulder	어깨
Ontem	Yesterday	어제
Orelhas	Ears	귀
Ouvido	Ear	귀
Palpitação	Palpitation	두근거림 (심계항진)
Pé	Foot	발



Perna	Leg	다리
Pescoço	Neck	목
Prurido	Itching / Pruritus	가려움증
Punho	Wrist	손목
Quadril	Hips	대퇴부
Quebrado	Broken	망가진(깨진)
Quebrei	I broke	(내가) 망가트렸다(깨트렸다)
Queimação	Burningsensation	속쓰림
Queimadura	Burn	화상
Ressaca	Hangover	숙취
Sangramento	Bleeding	출혈
Secreção	Secretion	분비
Sede	Thirst	목 마름
Sexo	Sex	성별

Soluço	Hiccup	딸꾹질
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	졸리움
Suado	Sweating	땀이 난
Surdez	Deafness	난청(귀먹음)
Tontura	Dizziness	어지러움
Torção	Sprain	염좌(뺨)
Tosse	Cough	기침
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	떨림
Vertigem	Vertigo	현기증
Vomito	Vomit / Vomiting	구토
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	이명(귀울림)



Português - Farsi

As próximas páginas trarão palavras e termos comumente utilizados para a atendimentos da área médica.

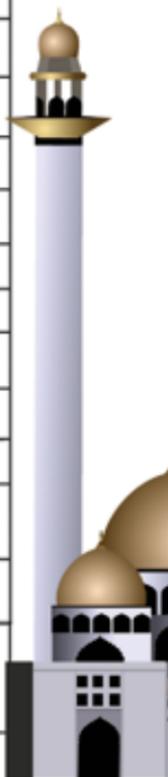
O material busca orientar profissionais de saúde para atendimentos de turistas que falem a língua farsi, como os iranianos, por exemplo.

PORTUGUÊS	INGLÊS	FARSI
PORTUGUÊS	ENGLISH	فارسی
Você precisa de ajuda?	Do you need help?	نیاز به کمک دارید؟ Niaz be komak darid?
O que está sentindo?	What do you feel?	چه احساسی دارید؟ Tcheehsasidarid?
Qual o seu nome?	What's your name?	اسم شما چیست؟ Esme shomachist?
De que país você é?	Which country are you from?	ملیت شما چیست؟ Meliyateshomachist?
Você está com dor?	Are you in pain?	آیا احساس درد میکنید Ayaehsasedardmikonid?
Você está com mal estar?	Do you feel sick? Are you feeling unwell?	آیا حال تهوع دارید؟ AyalHaletahavo'darid?
Você tem alguma doença?	Do you have any illness?	آیا بیماری خاصی دارید؟ Ayabimarielkhassidarid?
Você toma algum medicamento?	Do you take any medication?	آیا داروی خاصی مصرف میکنید؟ Ayadaroyekhassimastraflekoniid???

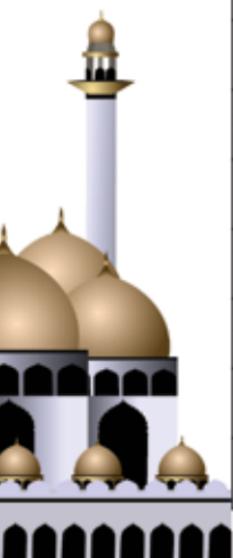


PORTUGUÊS	INGLÊS	FARSI
PORTUGUÊS	ENGLISH	فارسی
Você tem seguro médico e/ou de viagem?	Do you have any health insurance or travel insurance?	بیمه مسافرتی دارید؟ آیا شما بیمه درمانی و یا Ayashomabimedamaniva yamosafertidarid?
Onde dói?	Where does it hurt?	ناحیه دردناک کجاست؟ Nahlehardenetankojast?
Melhorou?	Is it better now?	بهتر شد؟ Behtarid
Piorou?	Is it worse?	بدتر شد؟ Badtarshodid?
Você usou algum tipo de droga?	Did you use any drug?	استفاده کردید؟ آیا از هیچ گونه مخدری Ayaaz tilch goonehmokhadentestefadehkarid
Você fez uso de bebida alcoólica?	Did you have any liquor / any alcohol? Did you drink?	آیا مشروبات الکلی مصرف کردید
Comeu algo que lhe fez mal?	Did you eat anything that made you sick?	یا هست حال بدتان شده؟ آیا چیزی خوردید که
Você tem alguma restrição alimentar?	Do you have any dietary restrictions?	آیا هیچ نوع ممنوعیت غذایی دارید
Você tem alguma alergia?	Do you have any allergy?	آیا به چیزی حساسیت دارید؟
Você está acompanhado (familiar, amigo)?	Is anyone with you (family, friend)?	؟ دوست و یا فامیل آیا همراه دارید
Onde está hospedado?	Where are you staying?	آیا همراه دارید ؟ دوست و یا فامیل
Tem algum contato que eu possa ligar?	Do you have anyone I could contact?	فست که با ایشان تماس آیا شماره شخصی خاصی بگیرم؟
Sim	Yes	بله
Obrigada	Thank you.	ممنون
Não	No.	نه

PORTUGUÊS	INGLÊS	FARSI
PORTUGUÊS	ENGLISH	فارسی
Abdómen	Abdomen	ناحیه شکم
Agitação	Agitation	تحرك
Alergia	Allergy	حساسیت
Amamentação	Breastfeeding	شیر دهی
Ansiedade	Anxiety	تنشویش
Antibiótico	Antibiotics	آنتی بیوتیک
Azia	Heartburn	ترش کردن معدہ
Boca	Mouth	دهان
Bolha	Blister	طاوول
Braço	Arm	بازو
Cabeça	Head	سر
Câimbra	Cramp	ماهجه گرفتگی
Calafrio	Chills	لرزه (مور) مور
Calor	Heat	گرما
Cansaço	Tiredness	خستگی
Catarrho/Expectoração	Mucus/Phlegm / Expectoration	خلط
Cegueira	Blindness	نایبانی
Dor lombar	Back ache/ Low back ache / Lumbago	درد کشاله ران و باسن



Coceira	Itching / Pruritus	خارش
Confusão Mental	Mental confusion	هواس پرتی
Convulsão	Seizure	تشنج
Coração	Heart	قلب
Cotovelo	Elbow	ارنج
Coxa	Thigh	ران
Dedo da mão	Finger	انگشت
Dedo do pé	Toe	انگشت پا
Dente	Tooth	دندان
Desidratação	Dehydration	کمبود آب بدن
Desmaio	Fainting	غش
Desorientação	Disorientation	گیجی
Diabetes	Diabetis/Diabetes	مرض قند
Diarréia	Diarrhea	اسهال
Dor de cabeça	Headache	سر درد
Dor de garganta	Sore throat	گلو درد





PORTUGUÊS	INGLÊS	FARSI
PORTUGUÊS	ENGLISH	فارسی
Dor no peito	Pain in the chest/ Chest pain	درد قفسه سینه
Dor para urinar	Pain to pee/Pain during urination / Painful urination	درد بهنگام ادرار
Edema/Inchaço	Edema / Swelling	تورم
Enfermeiro	Nurse	پرستار مرد
Estomago	Stomach	معدہ
Exausto	Exhausted	مفرط خستگی
Falta de ar	Shortnessofbreath	کمبود هوا
Febre	Temperature (até 37.5) / Fever	تب
Fome	Hunger	گرسنگی
Frio	Cold	سرما
Glaucoma	Glaucoma	چشم بیماری گلوکومی
Gravidez	Pregnancy	بارداری
Gripe/Resfriado	Flu / Cold	سرما خوردگی
Hematoma	Hematoma	سرما خوردگی
Hipertensão arterial	Hypertension/ Highbloodpressure	فشار خون بالا
Hoje	Today	امروز
Imobilização	Immobilization	بی حرکتی
Infeção	Infection	عفونت



Joelho	Knee	زانو
Mal estar	Sickness	دل بهم خوردگی
Manchas na Pele	Skin spots / Skin patches	لکه پوستی
Médico	Doctor / Physician	پزشک
Mão	Hand	دست
Medo	Fear	ترس
Menstruação	Monthly period / Menses / Menstrual period	قاعدگی
Nariz	Nose	بینی
Náusea	Nausea	احساس تهوع
Óculos	Glasses	عینک
Olhos	Eyes	چشمان
Ombro	Shoulder	شانه
Ontem	Yesterday	دیروز
Orelhas	Ears	لاله گوش
Ouvido	Ear	گوش
Palpitação	Palpitation	نبض
Pé	Foot	کف پا





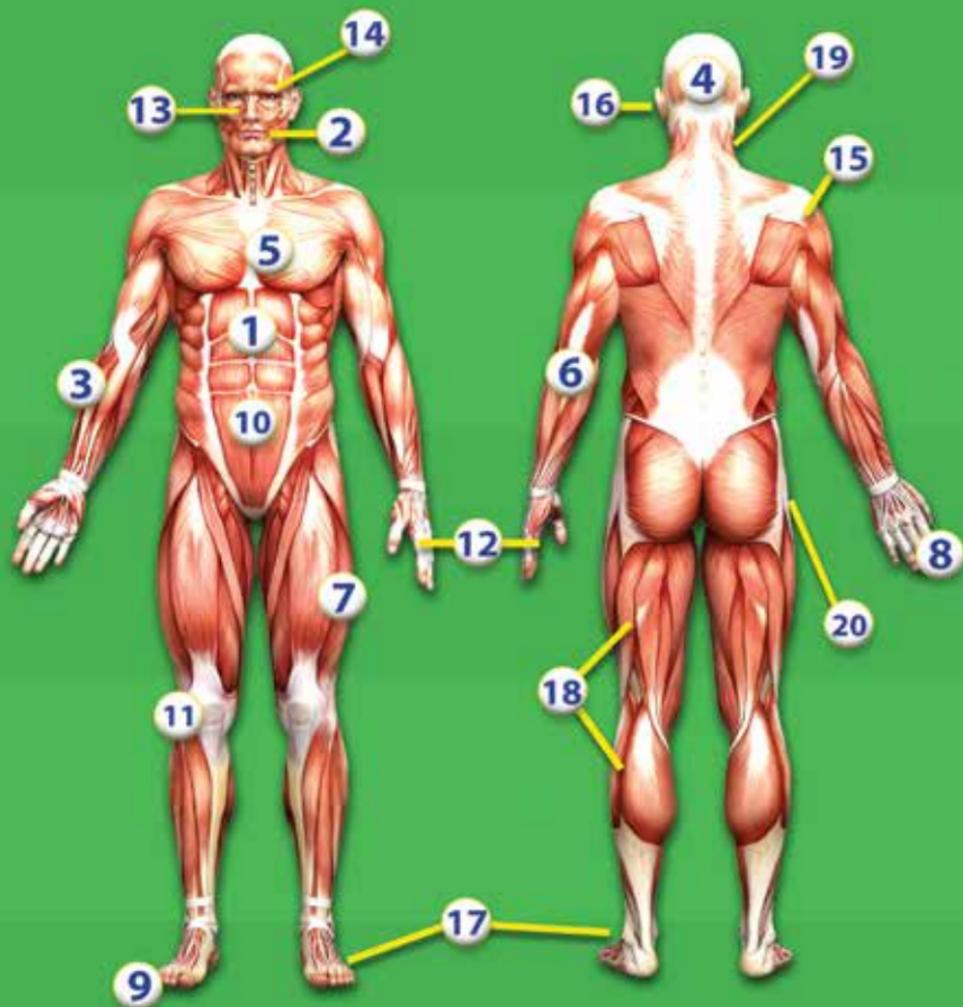
Perna	Leg	اندام پا
Pescoço	Neck	گردن
Prurido	Itching / Pruritus	شینیدن صدا در گوش
Punho	Wrist	مچ
Quadril	Hips	باسن
Quebrado	Broken	شکسته
Quebrei	I broke	شکستم
Queimação	Burningsensation	سوزش
Queimadura	Burn	سوختگی
Ressaca	Hangover	روز بعد به خماری (حال بد) مشروبات مصرف خاطر مخدر الکل و یا
Sangramento	Bleeding	خونریزی
Secreção	Secretion	ترشح
Sede	Thirst	عطش
Sexo	Sex	جنسیت



Soluço	Hiccup	سکسکه
Sonolência	Sleepiness / drowsiness	خواب آلودگی
Suado	Sweating	تعریق
Surdez	Deafness	عدم شنوایی
Tontura	Dizziness	سرگیجه
Torção	Sprain	پیچ خوردن
Tosse	Cough	سرفه
Tremor	Shiver / Tremor/ Shaking	لرزش
Vertigem	Vertigo	سرگیجه
Vomito	Vomit / Vomiting	استفراغ
Zumbido	Tinnitus / Ringing in the ears	صدا در گوش



Corpo / Body



PORTUGUÊS**INGLÊS**

1	Abdômen	<i>Abdomen</i>
2	Boca	<i>Mouth</i>
3	Braço	<i>Arm</i>
4	Cabeça	<i>Head</i>
5	Coração	<i>Heart</i>
6	Cotovelo	<i>Elbow</i>
7	Coxa	<i>Thigh</i>
8	Dedo da mão	<i>Finger</i>
9	Dedo do pé	<i>Toe</i>
10	Estômago	<i>Stomach</i>
11	Joelho	<i>Knee</i>
12	Mão	<i>Hand</i>
13	Nariz	<i>Nose</i>
14	Olhos	<i>Eyes</i>
15	Ombro	<i>Shoulder</i>
16	Ouvido	<i>Ear</i>
17	Pé	<i>Foot</i>
18	Perna	<i>Leg</i>
19	PESCOÇO	<i>Neck</i>
20	Quadril	<i>Hips</i>

Agradecemos o Departamento de Línguas Modernas e Línguas Orientais da Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo, ao Consulado da República da Croácia e a Câmara de Comercio Brasil-Iran pela gentileza da tradução.

ALEMÃO	Profa. Dra. Eva Maria Ferreira Glenk
COREANO	Prof. Dr. Yun Jung Im
CROATA	Dra. Dubravka Sidonija Suto
ESPAÑHOL	Profa. Dra. Idália Morejón Arnaiz
FARSI	Sra. Fariba Shadan
FRANCES	Profa. Dra. Adriana Zavaglia
GREGO	Prof. Dr. Tsanis Georgios
INGLÊS	Profa. Dra. Stella E. O. Tagnine e Profa. Dra. Mirtes Pinheiro
JAPONES	Profa. Dra. Neide Hissae Nagae
ITALIANO	Profa. Dra. Paola Baccin e Profa. Dra. Angela M. Tenório Zucchi
RUSSO	Prof. Dr. Noé Silva.



SEDE



FIFA WORLD CUP
Brasil

SÃO PAULO



GOVERNO DO ESTADO
SÃO PAULO

Secretaria de Saúde